МИНОБРНАУКИ РОССИИ

ВЛАДИВОСТОКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

КАФЕДРА МЕЖКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ

Программа государственной итоговой аттестации

ВЫПОЛНЕНИЕ, ПОДГОТОВКА К ПРОЦЕДУРЕ ЗАЩИТЫ И ЗАЩИТА ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ

Направление и направленность (профиль) подготовки
45.04.02 Лингвистика. Межкультурная коммуникация и преподавание иностранных языков

Год набора на ОПОП
2024

Квалификация
магистр

Для всех форм обучения

Владивосток 2025

Программа государственной итоговой аттестации (Выполнение, подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы) по ОПОП ВО "45.04.02 Лингвистика. Межкультурная коммуникация и преподавание иностранных языков" составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика (утвержден приказом Минобрнауки России от 992 № 12.08.2020г.).

Составитель(и):

Гнездечко О.Н., кандидат филологических наук, доцент, Кафедра межкультурных коммуникаций и переводоведения, Oksana.Gnezdechko@vvsu.ru

Хисамутдинова Н.В., доктор исторических наук, профессор, Кафедра межкультурных коммуникаций и переводоведения, Natalya.Khisamutdinova@vvsu.ru

Утверждена на заседании кафедры межкультурных коммуникаций и переводоведения от 30.04.2025 , протокол № 8

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий кафедрой (разработчика)

Коновалова Ю.О.

ДОКУМЕНТ ПОДПИСАН ЭЛЕКТРОННОЙ ПОДПИСЬЮ	
Сертификат	1575461532
Номер транзакции	0000000000E2CB6C
Владелец	Коновалова Ю.О.

Заведующий кафедрой (выпускающей) _____ _____

подпись *фамилия, инициалы*

1 Общие положения

1.1 Государственная итоговая аттестация (далее – ГИА) проводится в целях определения соответствия результатов освоения обучающимися основной профессиональной образовательной программы (далее – ОПОП) высшего образования "45.04.02 Лингвистика. Межкультурная коммуникация и преподавание иностранных языков" соответствующим требованиям Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования (далее – ФГОС ВО) по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика (уровень магистратуры), утвержденным приказом Минобрнауки России от 992 № 12.08.2020г., и оценки уровня подготовленности выпускника к самостоятельной профессиональной деятельности.

1.2 Государственная итоговая аттестация является составной частью образовательной программы высшего образования.

1.3 Государственная итоговая аттестация проводится государственными экзаменационными комиссиями. Состав государственной экзаменационной комиссии утверждается приказом ректора не позднее, чем за месяц до даты начала ГИА в соответствии с календарным учебным графиком.

1.4 Программа ГИА вместе с порядком подачи и рассмотрения апелляций доводится до сведения обучающихся не позднее, чем за шесть месяцев до начала государственной итоговой аттестации.

1.5 К ГИА допускается студент, не имеющий академической задолженности и в полном объеме выполнивший учебный план или индивидуальный учебный план по соответствующей образовательной программе высшего образования, имеющей государственную аккредитацию.

2 Результаты освоения ОПОП ВО

В результате освоения образовательной программы у выпускника должны быть сформированы универсальные и общепрофессиональные компетенции, установленные ФГОС ВО, а также профессиональные компетенции, установленные образовательной программой магистратуры, сформированные на основе:

- анализ требований к профессиональным компетенциям, предъявляемым к выпускникам на рынке труда; обобщение отечественного и зарубежного опыта; проведение консультаций с ведущими работодателями отрасли.

Таблица 1 – Результаты обучения

Код компетенции	Содержание компетенции
Универсальные компетенции	
УК-1	Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий
УК-2	Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла
УК-3	Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия
УК-5	Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия
УК-6	Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки
Общепрофессиональнык компетенции	

ОПК-1	Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка
ОПК-2	Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках
ОПК-3	Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса
ОПК-4	Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения
ОПК-5	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме
ОПК-6	Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки интерпретации данных эмпирического исследования, составлять и оформлять научную документацию
ОПК-6	Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки интерпретации данных эмпирического исследования, составлять и оформлять научную документацию
ОПК-7	Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации
Профессиональные компетенции, предложенные вузом	
ПКВ-1	Способен осуществлять педагогическую деятельность в предметной области «иностранный язык» в различных образовательных организациях, в том числе разрабатывать необходимые учебно-методические и контрольно-измерительные материалы, вести учебные занятия с обучающимися и осуществлять контроль результатов обучения
ПКВ-2	Способен провести лингвистическое исследование на основе собранного эмпирического материала в одном или нескольких теоретических и/или прикладных научных аспектах (лингводидактики, лингвокультурологии, межкультурной коммуникации и др.)

3 Формы государственной итоговой аттестации и сроки их проведения

3.1 Государственная итоговая аттестация обучающихся по основной профессиональной образовательной программе высшего образования "45.04.02 Лингвистика. Межкультурная коммуникация и преподавание иностранных языков" проводится в форме:

- Выполнение, подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы

3.2 Сроки проведения ГИА устанавливаются календарным учебным графиком и учебным планом.

4 Выполнение, подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы

4.1 Выбор темы ВКР

Кафедра ежегодно обновляет перечень тем ВКР, утверждает его на заседании кафедры и доводит до сведения обучающихся не позднее, чем за 6 месяцев до даты начала ГИА.

Перечень тем ВКР должен быть актуальным, соответствовать направленности (профилю) подготовки обучающихся.

Обучающемуся предоставляется право выбора темы и руководителя ВКР по предложенному выпускающей кафедрой перечню тем. По письменному заявлению обучающегося (нескольких обучающихся, выполняющих ВКР совместно) кафедра может предоставить обучающемуся (обучающимся) возможность подготовки и защиты ВКР по теме, предложенной обучающимся (обучающимися), в случае обоснованности целесообразности ее разработки для практического применения в соответствующей области профессиональной деятельности или на конкретном объекте профессиональной деятельности.

Тема, руководитель ВКР и, при наличии, консультанты закрепляются за обучающимся (несколькими обучающимися, выполняющими ВКР совместно) приказом ректора на основании личного заявления (Приложение А), поданного не позднее, чем за 2 недели до выхода на производственную преддипломную практику.

Если образовательной программой не предусмотрена преддипломная практика, то заявление обучающегося подается не позднее, чем за 2 недели до периода выполнения ВКР.

4.2 Руководство и консультирование

Руководитель ВКР:

- разрабатывает и выдает обучающемуся задание (техническое задание) на ВКР по утвержденной теме (Приложение Б), подписанное заведующим кафедрой, руководителем и обучающимся;
- совместно с обучающимся разрабатывает календарный график (план) работы (Приложение В) на весь период выполнения ВКР с указанием очередности выполнения отдельных этапов;
- оказывает помощь в подборе материала, информационных источников;
- проводит систематические консультации в соответствии с расписанием консультаций;
- осуществляет контроль за выполнением календарного графика;
- проверяет выполнение работы (по частям и в целом);
- проверяет работу на объем заимствований;
- составляет отзыв на выполненную ВКР (Приложение Г). В случае выполнения ВКР несколькими обучающимися руководитель ВКР представляет письменный отзыв об их совместной работе в период подготовки выпускной квалификационной работы.
- оказывает помощь в подготовке к процедуре защиты ВКР.

Ответственность за содержание ВКР, достоверность приведенных в ней данных несет обучающийся – автор ВКР.

Консультант (при наличии) проверяет соответствующий раздел ВКР и на титульном листе ставит свою подпись.

4.3 Структура ВКР и требования к ее содержанию и оформлению

4.3.1 Структура ВКР. Требования к содержанию.

Выпускная квалификационная работа имеет следующую структуру:

- титульный лист;
- задание руководителя;
- аннотация на русском и английском языках;
- введение: 2-3 стр.;
- первая глава: 25-30 стр.
- вторая глава: 20-25 стр.
- заключение: 2-3 стр.;
- список использованных источников;
- приложения (при необходимости).

Рекомендуемый общий объем ВКР (без приложений) составляет 70 печатных страниц.

4.3.2 Оформление выпускной работы

Оформление ВКР должно соответствовать требованиям, изложенным в стандарте ВВГУ СК-СТО-ТР-04-1.005-2015 «Требования к оформлению текстовой части выпускных квалификационных работ, курсовых работ (проектов), рефератов, контрольных работ, отчетов по практикам, лабораторным работам».

4.3.3 Методические рекомендации по выполнению ВКР

ВКР должна состоять из аннотации, введения, основной части, заключения, списка использованных источников и приложений. Объем приложений не ограничивается.
Во введении отражается следующее: 1) Обоснование выбора темы исследования, ее актуальности, научная новизна и практическая значимость. Раскрывается суть проблемы, определяется степень ее разработанности (с указанием концептуальности, теоретико-методологических оснований существующих подходов, лакун в изучении проблемы). В зависимости от специализации магистерской подготовки и особенностей поставленных в работе задач, характеристика степени разработанности темы, обзор и анализ научной литературы может представлять собой отдельную часть введения, либо отдельную главу диссертации. В работах историографического характера - самостоятельный предмет исследования. Новизна работы может выражаться в новом объекте или предмете исследования (он рассматривается впервые), вовлечении в научный оборот нового материала, в иной постановке известных проблем и задач, новом методе решения проблемы, в новых результатах эксперимента, разработке оригинальных моделей и т.п. Практическая значимость исследования, в том числе теоретического, определяется возможностями прикладного использования его результатов. 2) Объект и предмет исследования. Объектом исследования является явление или процесс, которые изучаются исследователем. Предмет исследования находится в рамках объекта: это те стороны и свойства, которые непосредственно рассматриваются в работе. 3) Цель и задачи исследования. Целью исследования является решение поставленной научной проблемы, получение нового знания о предмете и объекте. Наряду с целью может быть сформулирована рабочая гипотеза, предположение о возможном результате исследования, которое предстоит подтвердить или опровергнуть. Задачи исследования определяются поставленной целью и представляют собой конкретные последовательные этапы решения проблемы. 4) Теоретико-методологические основания и методы исследования. Обосновывается выбор той или иной концепции, теории, принципов, подходов, которыми руководствуется магистрант. Описывается терминология исследования. Определяются конкретные методы решения поставленных задач, методика проведения исследования, обработки результатов и т.п. В зависимости от типа исследования (методологическое, эмпирическое) указанные аспекты раскрываются в отдельной главе (главах) диссертации, либо выступают самостоятельным предметом изучения. 5) Обзор и анализ источников. Под источниками исследования понимается вся совокупность используемых в работе

материалов, несущих информацию о предмете исследования. Это опубликованные материалы (официальные документы, научная и художественная литература, справочно-информационные издания и т.д.) или неопубликованные (архивные). 6) Рамки (границы) исследования. Указываются допущения и ограничения, определяющие масштаб исследования в целом (по времени, пространству, исходным данным). 7) Обоснование структуры диссертации (деление на разделы, главы, наличие приложений). Структура работы должна соответствовать поставленным задачам исследования. 8) Апробация результатов исследования. Указывается, на каких научных конференциях, семинарах, круглых столах докладывались результаты исследований, включенные в выпускную магистерскую работу. При наличии публикаций, в том числе электронных, приводится их перечень с указанием объема (количества печатных листов) каждой публикации и общего их числа. В работах прикладного типа апробация полученных результатов обязательна и должна быть подтверждена документально.

Основная часть выпускной магистерской работы состоит из нескольких логически завершенных разделов (глав), которые могут разбиваться на параграфы и пункты. Каждый из разделов (глав) посвящен решению одной из задач, сформулированных во введении, и заканчивается выводами, к которым пришел автор в результате проведенных исследований.

Первая глава, как правило, содержит описание объекта исследования и конкретной проблемы, которой посвящена ВКР. В ней анализируется текущее состояние проблемы на основе обзора научных источников по теме исследования с указанием теоретических положений, на которых базируется ВКР, а также вопросов, оставшихся нерешенными и требующих дальнейшего анализа. В этой же главе должен быть представлен понятийный аппарат исследования, изложены используемые методические положения. Делая вывод по главе 1, автор высказывает собственную точку зрения или логически поддерживает ту или иную существующую трактовку исследуемой научной проблемы.

Глава вторая представляет собой исследовательскую часть ВКР, в которой изложено собственное исследование автора на основе указанных во введении цели и задач работы. Подробно описывается лингвистический анализ или педагогический эксперимент (в зависимости от выбранной темы), детально излагаются выводы. Глава может содержать статистическую обработку полученных данных и наглядное их представление в виде таблиц и графиков, что обеспечивает качественную и количественную оценку результатов исследования. В выводах по главе 2 автор обобщает материал, изложенный в параграфах главы, и сообщает о новых результатах / умозаключениях, отличных от уже описанных другими исследователями, или подтверждает их на новом исследовательском материале. Последовательность теоретического и экспериментального разделов в основной части выпускной магистерской работы не является регламентированной и определяется типом и логикой исследования.

Заключение содержит общую оценку проекта и показывает, в какой степени достигнута цель, поставленная перед исследованием. В заключении ВКР формулируются: 1) конкретные выводы по результатам исследования, в соответствии с поставленными задачами, представляющие собой решение этих задач; 2) основной научный результат, полученный автором в соответствии с целью исследования (решение поставленной научной проблемы, получение/применение нового знания о предмете и объекте), подтверждение или опровержение рабочей гипотезы; 3) возможные пути и перспективы продолжения работы. 4) рекомендации по применению результатов работы. Список изученных источников (библиографический список/ список используемых источников) должен продемонстрировать проработку автором ВКР как научных и литературных работ,

непосредственно относящихся к теме исследования, так и работ, освещающих круг смежных теоретических проблем. Вносимая в список литература - это опубликованные теоретические источники, нормативно-правовые документы, а также архивные материалы. Список нумеруется и должен содержать не менее 45 наименований. Список оформляется согласно установленным правилам. Приложение - это материал, уточняющий, иллюстрирующий или подтверждающий отдельные положения исследования и не вошедший в текст основной части. Приложения должны иметь связь с основным текстом: в них выносятся только те материалы, на которые есть ссылки в основных главах. Таблицы, диаграммы, графики по результатам экспериментов, имеющиеся непосредственно в тексте ВКР, в приложения не выносятся. Материал приложений не учитывается в объеме работы. Общий объем приложений не должен превышать одной трети объема всего текста.

Выпускная квалификационная работа должна удовлетворять следующим требованиям.

1. ВКР должна быть выполнена самостоятельно.
2. ВКР должна иметь теоретическую, аналитическую и практическую части.
3. Вопросы теории должны быть тесно увязаны с предметом исследования.
4. ВКР может содержать анализ показателей, отражающих сущность, структуру, динамику исследуемых в работе явлений, обобщать собранный фактический материал, включать конкретные примеры сложившейся практики по исследуемой проблеме.
5. Практическая часть работы должна выполняться на основе всестороннего изучения и анализа статистического, фактического материала по исследуемой теме с использованием отечественного и зарубежного опыта, содержать предложения и рекомендации по улучшению социально - экономической ситуации и решению исследуемой в работе проблемы.
6. ВКР должна отражать различные точки зрения на исследуемую проблему и содержать позицию автора. Все авторские предложения и выводы в ВКР должны быть аргументированы, научно обоснованы и иметь практическую и научную ценность.
7. ВКР должна включать в себя таблицы, схемы, графики, диаграммы или иные демонстрационные формы, характеризующие сущность, структуру, динамику исследуемых явлений, процессов, видов деятельности.
8. ВКР должна демонстрировать знания законодательных и нормативных актов по теме, статистики, монографической литераторы и статей периодической печати.
9. ВКР должна быть оформлена в папку с прозрачной обложкой и сброшюрована.
10. ВКР в обязательном порядке проходит проверку на плагиат.

Рекомендованные пороговые значения объема оригинального текста, без включения в объем проверяемого текста библиографических источников, нормативных правовых актов, устойчивых словосочетаний и оборотов составляют:

- для выпускных квалификационных работ обучающихся по образовательным программам магистратуры – в соответствии с решением, принятым на заседании кафедры/института и оформленным протоколом, но не менее 70 %;

11. После защиты ВКР обучающийся подписывает лицензионный договор на размещение электронной версии материалов ВКР в базах данных.

Следует обратить особое внимание, что обучающийся несет персональную ответственность за грамотность написания текста, качество собранной и анализируемой информации, достоверность сведений, содержащихся в ВКР, своевременность предоставления результатов работы научному руководителю.

4.3.4 Предварительная защита и представление ВКР на кафедру

Обучающийся проходит процедуру предзащиты ВКР. Цель предварительной защиты ВКР заключается в проверке готовности выпускной работы к защите на государственной экзаменационной комиссии (ГЭК). Порядок предзащиты определяется

кафедрой. На предзащиту обучающийся обязан представить предварительный вариант ВКР, имеющий 100% готовности, а также различные материалы, сопровождающие написание ВКР и ее последующую защиту. Предзащита должна выявить конкретные результаты написания выпускной работы, фактическую степень готовности работы, степень соответствия работы необходимым требованиям по структуре и оформлению, а также выявить присущие работе недостатки и предложить обучающемуся способы их устранения. В случае низкой оценки качества и/или степени готовности выпускной квалификационной работы комиссией по согласованию с научным руководителем и заведующим кафедрой может быть принято решение о переносе срока защиты.

После предварительной защиты обучающиеся устраняют все недостатки, согласно сделанным замечаниям, и завершают работу над ВКР.

После прохождения процедуры проверки на антиплагиат – работа подлежит проверке на нормоконтроль. Нормоконтроль – это проверка ВКР на соответствие всем стандартам и нормам оформления. Для проведения нормоконтроля заведующий кафедры назначает определенное должностное лицо, которое будет ответственным за этот процесс, либо нормоконтролером выступает научный руководитель ВКР. Нормоконтролер проверяет правильность титульного листа, оформления заголовков, содержания, текстовой части, рисунков, таблиц, приложений, списка использованных источников, ссылок и сносок. При наличии замечаний к оформлению, ВКР возвращается обучающемуся для исправлений и доработок. Когда работа была исправлена, ее необходимо отправить на проведение повторного (итогового) нормоконтроля.

Обучающийся обязан за 7 календарных дней до даты защиты представить полностью оформленную, подписанную и сброшюрованную ВКР руководителю.

В работу вшиваются последовательно:

- титульный лист;
- задание (техническое задание);
- аннотация (реферат);
- содержание;
- введение;
- основная часть;
- заключение;
- список использованных источников;
- приложения.

В работу обучающийся вкладывает:

- ВКР на электронном носителе;
- календарный график;
- графический материал (чертежи, схемы, плакаты) (при наличии);
- раздаточный материал.
- отзыв руководителя ВКР;
- рецензию на ВКР (для специалистов, магистров);
- справку о результатах проверки ВКР на объем заимствований;
- акт о внедрении (при наличии);
- лицензионный договор.

Папка должна иметь плотную обложку, надежно удерживать подшитые в нее листы.

4.4 Подготовка к процедуре защиты ВКР

Обучающемуся следует уделить серьезное внимание подготовке к защите ВКР в связи с тем, что итоговая оценка зависит не только от качества работы, но и от ее защиты. Для подготовки к защите следует подготовить тезисы доклада. Работу над тезисами доклада следует начинать сразу же после предоставления работы на кафедру и продолжать после ознакомления с отзывом руководителя.

Доклад должен быть рассчитан на выступление в течение 5-7 минут. Как правило,

доклад строится в той же последовательности, в какой выполнена ВКР, однако, основную часть выступления должны составлять наиболее важные и значимые выводы исследования, конструктивные разработки, конкретные предложения автора. Более полно освещаются аспекты, связанные с внедрением в практику.

Для защиты следует подготовить иллюстративный материал, кратко и емко отражающий цели, задачи, выводы исследования, разработки и предложения автора. Формат такого материала согласовывается с членами ГЭК: он может быть представлен как раздаточным материалом на бумаге, так и электронной презентацией. В случае, если используется раздаточный материал, то он готовится в количестве, соответствующем количеству членов ГЭК. Таблицы и рисунки раздаточного материала должны быть пронумерованы и иметь названия.

По завершении подготовки тезисов необходимо согласовать текст выступления с научным руководителем. Перед защитой обучающемуся целесообразно провести тренировочное выступление.

4.5 Процедура защиты ВКР

Полностью готовый и прошедший антиплагиат, нормоконтроль вариант ВКР, подписанный автором и руководителем, с письменным отзывом руководителя представляется на кафедру на подпись заведующему кафедрой за пять дней до начала заседания ГЭК. Одновременно ответственный по направлению делает график защиты, в котором указывается ФИО обучающегося и даты их защиты.

Защита ВКР проводится на открытом заседании государственной экзаменационной комиссии в составе не менее двух третей членов комиссии по приказу при обязательном присутствии председателя ГЭК и секретаря. Защита ВКР одного обучающегося должна длиться не более 30 минут. Процедура непосредственной защиты выпускных работ включает в себя следующие этапы:

1) обучающийся делает доклад по проведенному исследованию в течение 10-15 минут;

2) присутствующие члены ГЭК задают вопросы, на которые обучающийся дает краткие, четко аргументированные ответы;

3) секретарь ГЭК зачитывает отзыв руководителя;

4) После завершения защит ВКР, предусмотренных приказом на это заседание, объявляется закрытое заседание ГЭК, на котором ГЭК обсуждает результаты защит ВКР и выставляет итоговую оценку каждому выпускнику;

5) Председатель ГЭК объявляет результаты защит ВКР и решение ГЭК о выдаче документа о высшем образовании и о квалификации – диплома бакалавра (специалиста, магистра) образца, установленного Министерства науки и высшего образования Российской Федерации России.

4.6 Апелляция

Выпускник имеет право подать апелляцию о несогласии с результатом государственного аттестационного испытания. Порядок подачи и рассмотрения апелляций приведен в разделе 8 стандарта ВВГУ СК-СТО-ПО-04-1.112-2020 «Порядок организации и проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования (программам бакалавриата, магистратуры, специалитета)».

5 Фонд оценочных средств

Фонд оценочных средств представлен в приложении Д.

6 Перечень нормативных документов, литературы и ресурсов сети «Интернет»

6.1 Нормативные документы

1. ФГОС ВО по направлению подготовки/специальности "45.04.02 Лингвистика. Межкультурная коммуникация и преподавание иностранных языков" (утвержденным приказом Минобрнауки России от 992 № 12.08.2020г.);

2. СК-СТО-ПО-04-1.112-2020 Порядок организации и проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования (программам бакалавриата, магистратуры);

3. Профессиональный(е) стандарт(ы):

6.2 Литература документа и интернет-ресурсы

6.2.1 Основная литература

1. Емельянова, И. Н. Основы научной деятельности студента. Магистерская диссертация : учебник для вузов / И. Н. Емельянова. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 107 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-17095-5. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/564684 (дата обращения: 18.06.2025).

2. Ибрагимов, Г. И., Методология и методы педагогического исследования : учебник / Г. И. Ибрагимов. — Москва : КноРус, 2024. — 278 с. — ISBN 978-5-406-12233-4. — URL: https://book.ru/book/952971 (дата обращения: 18.06.2025). — Текст : электронный.

6.2.2 Дополнительная литература

1. Голуб, И. Б. Русский язык и практическая стилистика : учебно-справочное пособие / И. Б. Голуб. — 3-е изд. — Москва : Издательство Юрайт, 2025. — 355 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-01034-3. — Текст : электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: https://urait.ru/bcode/559955 (дата обращения: 18.06.2025).

2. Кузьменко, А. А., Научно-исследовательская работа: оформление и презентация : учебное пособие / А. А. Кузьменко. — Москва : Русайнс, 2022. — 90 с. — ISBN 978-5-4365-8989-3. — URL: https://book.ru/book/942550 (дата обращения: 18.06.2025). — Текст : электронный.

3. Письменная, А. Б. Магистерская диссертация : учебно-методическое пособие / А. Б. Письменная, Г. И. Москвитин, П. Н. Аброськин. — Москва : РУТ (МИИТ), 2021. — 80 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/269651 (дата обращения: 17.06.2025). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

6.2.3 Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", включая профессиональные базы данных и информационно-справочные системы (при необходимости):

1. Образовательная платформа "ЮРАЙТ"
2. Электронно-библиотечная система "BOOK.ru"
3. Электронно-библиотечная система "ЛАНЬ"
4. Open Academic Journals Index (OAJI). Профессиональная база данных - Режим доступа: http://oaji.net/
5. Президентская библиотека им. Б.Н.Ельцина (база данных различных профессиональных областей) - Режим доступа: https://www.prlib.ru/

6. Информационно-справочная система "Консультант Плюс" - Режим доступа: http://www.consultant.ru/

7 Материально-техническое обеспечение

Основное оборудование:

- ИБП 3000 VA Eaton Evolution S3000 RT3U
- ИБП APC Smart-UPS RT 6000VA (SURT6000XLI)
- Микрофон behringer C-1
- П/К DNS Office T300, мышь Genius NetScroll 100, клавиатура Genius KB-06X, монитор AOC919 19"
- П/К №1Corei3-3225/2X2048/500/клав/мышь/монитор Beng GW225OM
- Персональный компьютер Lenovo (С.б.+монитор 21.5"+клавиатура+мышь)
- Принтер лазерный Hewlett-Packard Laser Jet 1020
- Система озвучивания Logitech 5.1 Z-906
- Телевизор LG 42LN540V в комплекте с потолочным креплением

Программное обеспечение:

- ABBYY Fine Reader 12 Professional Russian
- ABBYY Lingvo 12 English
- Google Docs
- Internet Download Manager
- Windows Web Server

Приложение А

Примерная форма заявления студента на закрепление темы ВКР

Руководитель учебного подразделения
(наименование кафедры/института)

_____
И.О. Фамилия

от студента гр. _____

_____
И.О.Фамилия

Заявление

Прошу закрепить за мной (*указать вид ВКР – бакалаврская работа, дипломная работа, магистерская диссертация*.) на тему

_____

_____
рабочее полное название темы

Руководитель темы _____

_____
фамилия, имя, отчество, должность, ученая степень, звание

_____

_____
дата

личная подпись студента

Руководитель
_____ И.О. Фамилия
личная подпись

_____
дата

Зав. кафедрой
_____ И.О. Фамилия
личная подпись

_____
Дата

Приложение Б

Примерная форма бланка задания на ВКР

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

ВЛАДИВОСТОКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

ИНСТИТУТ _____
наименование института

КАФЕДРА _____
наименование кафедры

УТВЕРЖДАЮ
Заведующий кафедрой
_____И.О.Фамилия
личная подпись

_____
дата подписи

ЗАДАНИЕ

на выполнение (*указать вид ВКР*)

Студенту _____

Тема (*указать вид ВКР*) _____

_____

утверждена приказом ректора № _____ от _____ _____202___г.

Указать вид ВКР представляется в виде:

а) текстовой частью (пояснительной записки)

б) графической частью (чертежи и др.)

Содержание пояснительной записки _____

_____

_____

Перечень графического материала с указанием количества чертежей

_____

_____

Консультанты по разделам ВКР

_____

3. Срок предоставления ВКР на кафедру _____

Дата выдачи задания ___ _____20___г.

Руководитель ВКР _____ _____

Заведующий кафедрой _____ _____

Задание получил _____ _____

Примечание:

- форму бланка кафедра разрабатывает самостоятельно на основе предложенной. Если распределение компетенций в структуре задания отличается от типовой, предложенной в фонде оценочных средств ОПОП, то в задании (*Содержание пояснительной записки, графический материал* ..) необходимо указать коды контролируемых компетенций.
- задание прилагается к ВКР и помещается после титульного листа

Приложение В

Примерная форма бланка календарного графика

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

ВЛАДИВОСТОКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

ИНСТИТУТ _____
наименование института

КАФЕДРА _____
наименование кафедры

УТВЕРЖДАЮ
Заведующий кафедрой
_____И.О.Фамилия
личная подпись

_____
дата подписи

КАЛЕНДАРНЫЙ ГРАФИК
выполнения выпускной квалификационной работы

Тема_____
_____

Студент_____

Группа_____

Наименование раздела	Объем в % от объема ВКР	Срок исполнения	Подпись руководителя

Руководитель ВКР _____ _____
подпись И.О. Фамилия

Студент _____ _____
подпись И.О. Фамилия

Примечание – форму бланка кафедра разрабатывает самостоятельно на основе предложенной

Приложение Г

Примерная форма отзыва руководителя на ВКР

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

ВЛАДИВОСТОКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

НАИМЕНОВАНИЕ КАФЕДРЫ

ОТЗЫВ РУКОВОДИТЕЛЯ

на (*указать вид ВКР, например*, дипломную работу)

студента(ки) _____ группы _____
фамилия, имя, отчество

обучающегося по основной профессиональной образовательной программе _____
_____
код, наименование направления подготовки, профиля/специальности

_____
наименование профиля/специализация

на тему_____
полное наименование темы согласно приказу

Выпускная квалификационная работа состоит из текстовой части (пояснительной записки) на _____ страницах, графической части на ____ чертежей, ____ плакатов.

Рекомендации Руководителю по составлению отзыва:

- *соответствие ВКР заданию;*
- *актуальность ВКР;*
- *научную новизну ВКР (новизна используемых методов, оригинальность поставленных задач, уровень исследовательской части);*
- *уровень владения исследовательскими навыками (математической обработки данных, анализ и интерпретация результатов исследования, формулирование выводов и т.д.)*
- *практическую ценность ВКР;*
- *оценку подготовленности студента, инициативности, ответственности и самостоятельности принятия решений при решении задач ВКР;*
- *соблюдение правил и качества оформления текстовой части, графической части ВКР;*
- *достоинства и недостатки ВКР;*
- *умение работать в команде (при выполнении ВКР несколькими обучающимися руководитель ВКР представляет отзыв об их совместной работе с оценкой индивидуального вклада каждого из авторов выпускной квалификационной работы в период её подготовки)*.

В отзыве обязательно указывается результат проверки работы на объем заимствований *(Оригинальность текста ВКР составляет _____ %)*.

Руководитель дает оценку сформированности компетенций продемонстрированных в период подготовки ВКР (*в виде приложения к отзыву*) и высказывает свое мнение о возможности присвоения выпускнику квалификации_____

указать квалификацию выпускника

Руководитель ВКР _____ _____ _____
ученая степень, звание, должность подпись фамилия, имя, отчество

Примечание – Форму бланка кафедра разрабатывает самостоятельно на основе предложенной.

Приложение
к программе государственной итоговой аттестации

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

ВЛАДИВОСТОКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ

КАФЕДРА МЕЖКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ

Фонд оценочных средств

Государственная итоговая аттестация
ВЫПОЛНЕНИЕ, ПОДГОТОВКА К ПРОЦЕДУРЕ ЗАЩИТЫ И ЗАЩИТА ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ

Направление и направленность (профиль) подготовки
45.04.02 Лингвистика. Межкультурная коммуникация и преподавание иностранных языков

Год набора на ОПОП
2024

Квалификация
магистр

Для всех форм обучения

Владивосток 2025

Фонд оценочных средств для проведения государственной итоговой аттестации обучающихся (Выполнение, подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы) составлен в соответствии с требованиями ФГОС ВО по ОПОП ВО "45.04.02 Лингвистика. Межкультурная коммуникация и преподавание иностранных языков" (утвержден приказом Минобрнауки России от 992 № 12.08.2020г.), Порядком организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утв. приказом Минобрнауки России от 06.04.2021 г. N245), Порядком проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры (утвержден приказом Минобрнауки России от 29 июня 2015 г. N 636), стандартом ВВГУ.

Составитель(и):

Гнездечко О.Н., кандидат филологических наук, доцент, Кафедра межкультурных коммуникаций и переводоведения, Oksana.Gnezdechko@vvsu.ru

Хисамутдинова Н.В., доктор исторических наук, профессор, Кафедра межкультурных коммуникаций и переводоведения, Natalya.Khisamutdinova@vvsu.ru

Утверждена на заседании кафедры межкультурных коммуникаций и переводоведения от 30.04.2025 , протокол № 8

СОГЛАСОВАНО:

Заведующий кафедрой (разработчика)

Коновалова Ю.О.

ДОКУМЕНТ ПОДПИСАН ЭЛЕКТРОННОЙ ПОДПИСЬЮ	
Сертификат	1575461532
Номер транзакции	0000000000E2CB6C
Владелец	Коновалова Ю.О.

Заведующий кафедрой (выпускающей) _____ _____

подпись *фамилия, инициалы*

1 Результаты освоения ОПОП ВО

Таблица 1 – Перечень результатов освоения образовательной программы и применяемых контрольно-измерительных материалов

Оцениваемые компетенции		**Наименования контрольно-измерительных материалов**
УК-1	Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий	Задание на ВКР (включая график выполнения ВКР)
УК-2	Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	Задание на ВКР (включая график выполнения ВКР) Требования к устному докладу Требования к электронной презентации
УК-3	Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели	Задание на ВКР (включая график выполнения ВКР)
УК-4	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	Задание на ВКР (включая график выполнения ВКР) Требования к ответам на вопросы членов ГЭК Требования к устному докладу Требования к электронной презентации
УК-5	Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	Требования к ответам на вопросы членов ГЭК Требования к устному докладу
УК-6	Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки	Задание на ВКР (включая график выполнения ВКР) Требования к оригинальности ВКР
ОПК-1	Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка	Задание на ВКР (включая график выполнения ВКР) Требования к устному докладу
ОПК-2	Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках	Задание на ВКР (включая график выполнения ВКР) Требования к ответам на вопросы членов ГЭК Требования к устному докладу Требования к электронной презентации
ОПК-3	Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса	Задание на ВКР (включая график выполнения ВКР) Требования к ответам на вопросы членов ГЭК Требования к устному докладу
ОПК-4	Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения	Задание на ВКР (включая график выполнения ВКР) Требования к ответам на вопросы членов ГЭК Требования к устному докладу Требования к электронной презентации
ОПК-5	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме	Требования к ответам на вопросы членов ГЭК Требования к устному докладу
ОПК-6	Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки интерпретации данных эмпирического	Задание на ВКР (включая график выполнения ВКР) Требования к электронной презентации

	исследования, составлять и оформлять научную документацию	
ОПК-7	Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации	Задание на ВКР (включая график выполнения ВКР) Требования к электронной презентации
ПКВ-1	Способен осуществлять педагогическую деятельность в предметной области «иностранный язык» в различных образовательных организациях, в том числе разрабатывать необходимые учебно-методические и контрольно-измерительные материалы, вести учебные занятия с обуч	Задание на ВКР (включая график выполнения ВКР) Требования к оригинальности ВКР
ПКВ-2	Способен провести лингвистическое исследование на основе собранного эмпирического материала в одном или нескольких теоретических и/или прикладных научных аспектах (лингводидактики, лингвокультурологии, межкультурной коммуникации и др.)	Задание на ВКР (включая график выполнения ВКР)

2 Критерии оценки результатов освоения образовательной программы

Таблица 2 – Описание критериев оценки

Код контролируемой компетенции	**Формулировка критерия оценки сформированности компетенции (планируемый результат)**	**Степень сформированности компетенции**		
		Полностью сформирована	**Частично сформирована**	**Не сформирована**
УК-1	Поиск, критический анализ и синтез информации, необходимой для решения проблемных ситуаций и выработка стратегии действий	Точно формулирует актуальность темы и представляет степень ее разработанности, адекватно ставит цели и задачи исследования, раскрывает теоретическую и практическую значимость исследования; студент использует анализ способов (методов, подходов, алгоритмов) при решении проблемных ситуаций, точно формулирует используемые им методы исследования; структура работы логична и соответствует сформулированной цели и поставленным задачам	Точно сформулирована актуальность темы и представлена степень ее разработанности, адекватно поставлены цели и задачи исследования, не в полной мере раскрыта теоретическая и/или практическая значимость исследования, студент подробно описывает используемые им методы исследования; структура работы не в полной мере соответствует сформулированной цели и поставленным задачам	В целом сформулирована актуальность темы, поставлены цели и/или задачи исследования, в работе не достигнуты; поставленные цели и/или задачи не согласуются с целями выпускной работы; не в полной мере раскрыта теоретическая и/или практическая значимость исследования; студент не использует анализ способов (методов, подходов, алгоритмов) при решении проблемных ситуаций, приводит общие сведения об используемых им методах исследования; структура работы не соответствует сформулированной цели и поставленным задачам

УК-2	Соответствие содержания ВКР содержанию электронной презентации и тексту устного выступления	Текст электронной презентации и устного выступления в полной мере отражают содержание исследования, описанного в ВКР	Текст электронной презентации и устного выступления не в полной мере отражают содержание исследования, описанного в ВКР (не отражена часть выводов и/или значимых положений работы)	Текст электронной презентации и устного выступления не отражают содержание исследования, описанного в ВКР
УК-2	Формулирует цель, задачи исследования и в рамках поставленной цели проекта совокупность задач, обеспечивающих ее достижение	Демонстрирует полную способность определять цель исследования и соотнести задачи с поставленной целью. Выводы соответствуют поставленным задачам	Демонстрирует частичную способность определять цель исследования и соотнести задачи с поставленной целью. Выводы не вполне соответствуют поставленным задачам	Не демонстрирует способность определять цель исследования и соотнести задачи с поставленной целью (поставленные задачи не соотносятся с поставленной целью); выводы не соответствуют поставленным задачам
УК-3	Осуществляет социальное взаимодействие в процессе выполнения задания на ВКР, реализует определенную роль в этом взаимодействии	Определяет цель исследования и соотносит задачи с поставленной целью. Выводы соответствуют поставленным задачам	Определяет цель исследования, но не все задачи направлены на достижение поставленной цели. Выводы частично соответствуют поставленным задачам	Определяет цель исследования, но не все задачи направлены на достижение поставленной цели. Выводы частично соответствуют поставленным задачам
УК-4	Логичность, связность и композиционная завершенность письменного научного текста, соответствие нормам современного русского / иностранного языков	Письменный научный текст отличается логичностью связностью, и композиционной завершенностью, соответствует нормам современного русского языка, ошибки всех типов отсутствуют	Письменный научный текст, в целом, отличается логичностью, связностью и композиционной завершенностью, соответствует нормам современного русского / иностранного языков, присутствуют отдельные погрешности в логике изложения материала, имеются ошибки разных типов в незначительном количестве	Письменный текст не соответствует нормам научного стиля, характеризуется отсутствием логичности, связности, композиционной завершенности, не соответствует в целом нормам современного русского / иностранного языков, отсутствуют связи между композиционными частями текста, отдельные композиционные части отсутствуют, имеются ошибки разных типов в большом количестве
УК-4	Соответствие коммуникативного поведения заданной ситуации (условия официального академического общения)	Соблюдает правила поведения в условиях официального академического общения	В целом соблюдает правила поведения в условиях официального академического общения, имеются отдельные замечания	Не соблюдает правила поведения в условиях официального академического общения
УК-4	Соответствие текста устного выступления на защите ВКР и (при наличии) текста электронной	Устное выступление на защите ВКР соответствует нормам русского / иностранного языка.	Устное выступление на защите ВКР в целом соответствует нормам русского / иностранного языков,	Устное выступление на защите ВКР не соответствует нормам русского / иностранного языков.

	презентации нормам русского / иностранного языков	Текст электронной презентации не содержит ошибок	имеются отдельные ошибки. Текст электронной презентации содержит отдельные ошибки	Текст электронной презентации содержит большое количество ошибок
УК-5	Осуществляет межличностное общение с соблюдением этических норм	Активно и свободно участвует в беседе и адекватно выстраивает научную дискуссию. В ходе устного выступления и ответов на вопросы членов ГЭК соблюдает нормы речевого этике-та, этические нормы	Участвует в беседе, реагирует на вопросы и замечания членов ГЭК в ходе научной дискуссии, при этом самостоятельное выстраивание дискуссии вызывает у студента явные затруднения. В ходе устного выступления и ответов на вопросы членов ГЭК в целом соблюдает нормы речевого этикета, этические нормы, но имеются отдельные замечания	Не участвует в межличностном общении либо общение провоцирует конфликты. Не может выстроить научную дискуссию и не реагирует/неадекватно реагирует на вопросы и заме-чания членов ГЭК. В ходе устного выступления и ответов на вопросы членов ГЭК не соблюдает нормы речевого этикета, этические нормы
УК-6	Своевременно выполняет календарный график ВКР, указывает на возможности применения полученных результатов, оценивает практическую значимость проведенного исследования	Придерживается сроков, указанных в календарном графике, указывает на возможности применения полученных результатов, описывает уровень практической значимости проведенного исследования	Нарушает сроки, обозначенные в календарном графике, указывает на возможности применения полученных результатов, отмечает практическую значимость проведенного исследования	Календарный график студентом не выполнен, не указаны возможности применения полученных результатов, не указывает на практическую значимость проведенного исследования
ОПК-1	При подготовке ВКР применяет систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывая ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка	В теоретической части ВКР дано логичное представление классических и/или современных лингвистических концепций, различные точки зрения сопоставлены, выявлены сходства, различия, сильные и слабые стороны, сделаны выводы о целесообразности применения на практике тех или иных теоретических положений; использована специальная терминология. В исследовательской части ВКР представлен лингвистический анализ. Иллюстративный материал отражает ценности и представления, присущие культуре	В теоретической части ВКР дано представление классических и/или современных лингвистических концепций, различные точки зрения даны обособлено, без сопоставления, сделаны отдельные выводы о целесообразности применения на практике тех или иных теоретических положений; фрагментарно использована специальная терминология. В исследовательской части ВКР представлен лингвистический анализ, в котором имеются ошибки и / или неточности. Иллюстративный материал фрагментарно	В теоретической части ВКР дано фрагментарное представление классических и/или современных лингвистических концепций, выводы о целесообразности применения на практике тех или иных теоретических положений не сделаны; специальная терминология не используется. В исследовательской части ВКР представлен лингвистический анализ с большим количеством ошибок либо анализ отсутствует. Иллюстративный материал не отражает ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка

		стран изучаемого иностранного языка	отражает ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка	
ОПК-2	Учитывает в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках	Текст ВКР содержит анализ специфических особенностей иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и английском языках.	Текст ВКР содержит фрагментарный анализ специфических особенностей иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и английском языках.	Текст ВКР не содержит анализ специфических особенностей иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и английском языках.
ОПК-3	Наличие в тексте ВКР описания опыта и/или возможности применения общедидактических принципов обучения и воспитания, в том числе с использованием современных методик и технологий организации учебного процесса	Текст ВКР содержит описание опыта и/или возможности применения общедидактических принципов обучения и воспитания, в том числе с использованием современных методик и технологий организации учебного процесса	Текст ВКР содержит описание опыта и/или возможности применения общедидактических принципов обучения и воспитания; современные методики и технологии организации учебного процесса не описаны	Текст ВКР не содержит описание опыта и/или возможности применения общедидактических принципов обучения и воспитания, в том числе с использованием современных методик и технологий организации учебного процесса
ОПК-4	Использует различные источники на иностранном языке для подготовки текста ВКР, самостоятельно разрабатывает и использует иллюстративный материал, научные и /или учебно-методические материалы на иностранном языке	Текст ВКР содержит анализ источников (не менее трех) и иллюстративного материала на иностранном языке, наличие в списке литературы источников (не менее трех) на иностранном языке и двуязычных словарей	Текст ВКР содержит анализ менее трех теоретических источников и иллюстративный материал на иностранном языке, наличие в списке литературы менее трех источников на иностранном языке и двуязычных словарей	Текст ВКР не содержит анализ теоретических источников (не менее трех) и иллюстративного материала на иностранном языке, в списке литературы источники на иностранном языке и двуязычные словари отсутствуют
ОПК-5	Соблюдает нормы межъязыкового и межкультурного общения в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме	Текст ВКР демонстрирует сформированные способности к межъязыковому и межкультурному взаимодействию с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме	Текст ВКР демонстрирует недостаточно сформированные способности к межъязыковому и межкультурному взаимодействию с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме	Текст ВКР не демонстрирует способности к межъязыковому и межкультурному взаимодействию с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме
ОПК-6	Выполнение текста ВКР в текстовом редакторе и соответствие оформления установленным требованиям, подготовка и демонстрация	Оформление ВКР выполнено в текстовом редакторе и соответствует установленным требованиям. Электронная презентация выполнена с	Оформление ВКР выполнено в текстовом редакторе, имеются отдельные ошибки и погрешности в оформлении. Электронная презентация	Оформление ВКР выполнено в текстовом редакторе с большим количеством ошибок, не соответствует установленным требованиям. Электронная

	электронной презентации, отражающей основные результаты исследования; наличие электронных источников в тексте ВКР	помощью редактора Power Point либо аналогичной компьютерной программы, презентация характеризуется логичной структурой, содержит хорошо читаемую информацию, иллюстрации, таблицы, графики и т.п. .	выполнена с помощью редактора Power Point либо аналогичной компьютерной программы, презентация характеризуется логичной структурой, содержит текстовую информацию, иллюстрации, таблицы, графики отсутствуют.	презентация отсутствует
ОПК-7	Работает с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации	ВКР содержит материал, полученный из информационно-поисковых и экспертных систем и/или баз данных; на защите продемонстрировано уверенное владение системами представления знаний и обработки вербальной информации. Библиографический список ВКР содержит не менее 3 электронных источников	ВКР содержит фрагментарный материал, полученный из информационно-поисковых и экспертных систем и/или баз данных; на защите продемонстрировано не вполне уверенное владение системами представления знаний и обработки вербальной информации. Библиографический список ВКР содержит менее 3 электронных источников	ВКР не содержит материал, полученный из информационно-поисковых и экспертных систем и/или баз данных; на защите не продемонстрировано владение системами представления знаний и обработки вербальной информации Библиографический список ВКР не содержит электронные источники.
ПКВ-1	Текст ВКР содержит описание опыта или возможности применения разработанных студентом учебно-методических и контрольно-измерительных материалов для осуществления учебного процесса по дисциплинам предметной области «иностранный язык»	В исследовательской части работы описан конкретный собственный опыт применения либо возможность такого применения разработанных студентом учебно-методических и контрольно-измерительных материалов для осуществления учебного процесса по дисциплинам предметной области «иностранный язык»	В исследовательской части работы описан, но недостаточно полно, конкретный собственный опыт применения либо возможность такого применения разработанных студентом учебно-методических и контрольно-измерительных материалов для осуществления учебного процесса по дисциплинам предметной области «иностранный язык»	В исследовательской части работы не описан конкретный собственный опыт применения либо возможность такого применения разработанных студентом учебно-методических и контрольно-измерительных материалов для осуществления учебного процесса по дисциплинам предметной области «иностранный язык»
ПКВ-2	Анализирует и реферирует научные источники в рамках выбранного аспекта/аспектов исследования; выдвигает гипотезы, подтверждает выдвинутые положения фактами, представляет способы решения поставленных задач, проводит исследование и делает обоснованные выводы	Текст ВКР содержит реферативную часть, включающую анализ научных источников, и исследовательскую часть с полным лингвистическим описанием материала в одном или нескольких научных аспектах (лингводидактики, лингвокультурологии, межкультурной коммуникации и др.).	Текст ВКР содержит реферативную часть, включающую анализ научных источников, которая в значительной степени носит конспективный характер; исследовательская часть с лингвистическим описанием материала в одном или нескольких научных аспектах (лингводидактики,	Представленные в ВКР теоретические источники не соотносятся с темой, целями и задачами исследования, реферативный обзор источников отсутствует либо носит конспективный характер, собственное лингвистическое исследование не представлено. Структура работы не

			лингвокультурологии, межкультурной коммуникации и др.) носит недостаточно полный характер..	соответствует требованиям.

3 Описание процедуры оценивания

Во время проведения "Выполнение, подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы" члены государственной экзаменационной комиссии (ГЭК) для каждого выпускника по каждой из компетенций, выносимых на аттестацию, оценивают степень ее сформированности. При отсутствии несформированных компетенций, если число полностью сформированных компетенций превышает 80% - выпускнику ставится оценка «отлично», превышает 60% - «хорошо», не превышает 60% - удовлетворительно. Если одна или несколько компетенций выпускника членами ГЭК оценены как несформированные – выпускнику ставится оценка «неудовлетворительно.

4 Примеры контрольно-измерительных материалов

4.1 ВКР Задание на ВКР (включая график выполнения ВКР)

Пример номер 4.1.1

МИНОБРНАУКИ РОССИИ ФГБОУ ВО «Владивостокский государственный университет» Институт ПЕДАГОГИКИ И ЛИНГВИСТИКИ

4.2 ВКР Требования к оригинальности ВКР

Пример номер 4.2.1

В целях соблюдения профессиональной этики академического общения и авторских прав, все заимствования в работе должны быть оформлены в соответствии с общепринятыми требованиями (наличие ссылок на цитируемые/используемые источники обязательно). Требования к оригинальности ВКР не имеют государственного стандарта и регламентируются методическими рекомендациями ВВГУ: в среднем для выпускников магистратуры — 70**% уникальности.**

4.3 ВКР Требования к ответам на вопросы членов ГЭК

Пример номер 4.3.1

Ответы на вопросы должны демонстрировать правильное понимание вопросов исследования. Они должны характеризоваться логичностью, ясностью и последовательностью; соответствием языковым нормам; быть хорошо обоснованными и грамотно изложенными. Студент свободно оперирует данными исследования и иллюстративным материалом.

4.4 ВКР Требования к устному докладу

Пример номер 4.4.1

Доклад должен характеризоваться логичностью и последовательностью изложения материала; соответствием языковым нормам Доклад должен содержать Доклад должен включать обоснование актуальности избранной темы, описание научной проблемы и формулировку цели работы, положения, выносимые на защиту, практическую значимость работы. В заключительной части доклада перечисляются общие выводы и результаты.

4.5 ВКР Требования к электронной презентации

Пример номер 4.5.1

Электронная презентация должна соответствовать тексту устного доклада и характеризоваться логичностью и последовательностью изложения материала; соответствием языковым нормам; быть информативной и лаконичной. Помимо титульного слайда с названием работы, ФИО студента и научного руководителя следует подготовить слайды введения с кратким описанием темы, цели и задач; основной части с детальным содержанием исследования, выводов и рекомендаций; заключительного слайдас благодарностью и контактной информацией. Каждый раздел должен быть взаимосвязанным и переходить в следующий, создавая общее представление о работе.

КЛЮЧИ К ОЦЕНОЧНЫМ МАТЕРИАЛАМ ДЛЯ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ИТОГОВОЙ АТТЕСТАЦИИ «ВЫПОЛНЕНИЕ, ПОДГОТОВКА К ЗАЩИТЕ И ЗАЩИТА ВЫПУСКНОЙ КВАЛИФИКАЦИОННОЙ РАБОТЫ»

4 Примеры контрольно-измерительных материалов

4.1 ВКР Задание на ВКР (включая график выполнения ВКР)

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

ФГБОУ ВО «Владивостокский государственный университет»

Институт ПЕДАГОГИКИ И ЛИНГВИСТИКИ

Кафедра МЕЖКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ

ЗАДАНИЕ

на магистерскую диссертацию

Студенту: ФИО
Тема ВКР: ……..
утверждена приказом № …… от …….
2. Срок сдачи ВКР: ……..
3.Структура работы и содержание работы:

Структурный элемент работы	***Требования к выполнению***	***Код компетенции***
Введение	Сформулировать цель, задачи, предмет, объект исследования, описать методы	УК-1, УК-2, УК-3
	Сформулировать теоретическую ценность и практическую значимость работы	УК-1, УК-6
	Сформулировать новизну работы	УК-1
	Сформулировать актуальность исследования	УК-1
	Сформулировать гипотезу исследования	ПКВ-2
Теоретическая часть 1 ……	Собрать и проанализировать отечественные и зарубежные теоретические научные источники	ОПК-1
1.1 …… 1.2 …… 1.3 ……	Сопоставить классические и современные лингвистические концепции, различные точки зрения, выявить их сходства и различия, сделать выводы о целесообразности применения данных концепций на практике	ОПК-1
	Проанализированные теоретические научные источники должны быть на русском и иностранном (не менее двух источников) языках	ОПК-1

	В реферативном обзоре должны присутствовать ссылки на изученные источники на иностранных языках	ОПК-1
	В тексте главы должен быть представлен анализ специфических особенностей иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и английском языках	ОПК-2
	В процессе анализа теоретических научных источников использовать общенаучную и специальную терминологию	ПКВ-2
	Использовать в работе научные источники из смежных наук (лингводидактики, лингвокультурологии, межкультурной коммуникации и др.)	ПКВ-2
Исследовательская часть 2 …… 2.1 ……. 2.1.1 ….	Разработать и провести педагогический эксперимент и описать опыт и/или возможность применения общедидактических принципов обучения и воспитания, в том числе с использованием современных методик и технологий организации учебного процесса	ОПК-3
2.1.2 …. 2.1.3 ….	Описать опыт разработки контрольно-измерительных материалов для осуществления учебного процесса по дисциплинам предметной области «иностранный язык»	ПКВ-1
2.2 ……. 2.2.1 ….	Использовать материал для исследования, полученный из информационно-поисковых и экспертных систем и/или баз данных	ОПК-7
2.2.2 ….	Отразить в разработанных учебно-методических материалах специфику социально-культурной среды региона	ПКВ-1
2.3 …….	Описать существующие и представить собственные методические разработки уроков и/или мероприятий по иностранному языку, основанные на теоретических знаниях и практических навыках, демонстрирующие способность корректно использовать средства изучаемого языка при решении профессиональных задач	ПКВ-1
	Грамотно описать на русском языке проведенное исследование	УК-4
Заключение	Определить перспективы дальнейших исследований, возможность практического применения его результатов	УК-6
	Сформулировать выводы, логично подвести итог проведенному исследованию	УК-2, УК-3, ПКВ-2
Список использованных источников	Правильно оформить список литературы	УК-2
	Включить в список электронные источники	ОПК-7

	Включить в список источники на иностранном языке (не менее двух)	УК-1, ОПК-4
	Включить в список источников двуязычные словари	ОПК-4
Приложение	Включить в работу по необходимости	УК-2
Общие требования к тексту (содержанию и оформлению) работы	Написать логичный грамотный текст на русском языке	УК-4
	Соблюдать нормы научного стиля речи	УК-4
	Корректно представлять заимствования, соблюдать правила включения цитат в авторский текст, правильно оформлять ссылки на источники	УК-1, УК-2
	Использовать ресурсы разрешенных законодательством РФ интернет-сайтов	ОПК-7
	Соблюдать баланс композиционных частей (введение, основная часть, заключение), каждый раздел работы сопровождать выводами	УК-2
	Использовать разнообразные языковые средства (лексику, грамматические конструкции)	УК-4
	Соблюдать правила оформления работы	УК-2
	Оформить работу с помощью компьютерного текстового редактора	ОПК-6
	Оригинальность текста ВКР должна составлять не менее 70%	УК-2, УК-6
	Соблюдать календарный график выполнения работы, грамотно организовывать режим труда и отдыха	УК-2, УК-6
	Соблюдать технику безопасности при выполнении работы	УК-2
	Подготовить электронную презентацию, отражающую основное содержание ВКР	УК-2, ОПК-6

Дата выдачи задания:

Студент _____

Руководитель ВКР _____

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«ВЛАДИВОСТОКСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»
(ФГБОУ ВО «ВВГУ»)
ИНСТИТУТ ПЕДАГОГИКИ И ЛИНГВИСТКИ

КАФЕДРА МЕЖКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЯ

КАЛЕНДАРНЫЙ ГРАФИК

выполнения выпускной квалификационной работы

Тема: ……
Студент: ……..
Группа: …….

Наименование раздела	Объем в % от объема ВКР	Срок исполнения
Подбор и анализ научной литературы	10%	
Сбор языкового материала	30%	
Написание теоретической главы	20%	
Написание исследовательской главы	30%	
Написание введения, заключения, оформление приложений и списка литературы	10%	
Предзащита ВКР		
Передача работы научному руководителю для нормоконтроля		
Подготовка к защите и защита ВКР		

Руководитель ВКР _____

Студент _____

4.2 ВКР **Требования к оригинальности ВКР**

В целях соблюдения профессиональной этики академического общения и авторских прав, все заимствования в работе должны быть оформлены в соответствии с общепринятыми требованиями (наличие ссылок на цитируемые/используемые источники обязательно). Требования к оригинальности текста ВКР устанавливаются на заседании выпускающей кафедры. Допустимый минимальный порог оригинальности текста ВКР для студентов Института педагогики и лингвистики по результатам проверки в соответствующих информационных системах (система проверки на плагиат РУКОНТЕКСТ) составляет 70%. Сопроводительная документация к ВКР включает в обязательном порядке справку о результатах проверки текста на оригинальность.

РУКОНТЕКСТ
text.rucont.ru

Справка о проверке на наличие заимствований

Имя файла: МД Литвинов А.В. (1).docx
Автор: Литвинов А.В.
Заглавие: Передача комического эффекта в аудиовизуальном переводе художественных фильмов
Год публикации: 2025
Комментарий: *Не указан*
Подразделение: Кафедра МКП / ~
Коллекции: Интернет 2.0, Научные статьи 2.0, Википедия, Англоязычная Википедия, Коллекция Энциклопедий, Библиотека Либрусек, Университетская библиотека, Коллекция КФУ, ВКР Российского университета кооперации, Коллекция АПУ ФСИН, Коллекция ПГУТИ, Репозиторий открытого доступа СПб гос. ун-та, Научная электронная библиотека "КиберЛенинка", ЦНМБ Сеченова, Авторефераты ВАК, Диссертации ВАК, Диссертации РГБ, Авторефераты РГБ, Готовые рефераты, ФИПС. Изобретения, ФИПС. Полезные модели, ФИПС. Промышленные образцы, Коллекция Руконт, Библиотека им. Ушинского, Готовые рефераты (часть 2), Открытые научные источники, НЭБ, БиблиоРоссика, Правовые документы I, Правовые документы II, Правовые документы III, Собрание законодательства Российской Федерации

Результат проверки

Оценка оригинальности документа: 73%

Оригинальные фрагменты: 73,15%
Обнаруженные заимствования: 14,58%
Цитирование: 12,27%

Работу проверил: Хисамутдинова Н.В.

Дата:

Подпись:

© ООО НЦР «Руконт», 2025

4.3 ВКР Требования к ответам на вопросы членов ГЭК

Ответы на вопросы должны характеризоваться:

- логичностью, ясностью и последовательностью;
- соответствием языковым нормам

Ответы на вопросы должны содержать:

- адекватное вопросу количество информации;
- ясно выраженную и обоснованную точку зрения, аргументы в пользу высказанных положений;

В ходе ответов на вопросы студент должен:

- активно вести научную дискуссию, адекватно реагировать на вопросы и замечания членов ГЭК;
- соблюдать этические нормы в процессе общения, проявлять вежливость, эмпатию, толерантность и уважительное отношение к окружающим;
- вести себя в соответствии с заданной коммуникативной ситуацией (условия официального академического общения), в том числе отбирать адекватные ситуации языковые средства и соблюдать нормы речевого этикета;
- соблюдать требования антикоррупционного поведения;
- избегать межличностных конфликтов

4.4 ВКР Требования к устному докладу

Доклад должен характеризоваться:

- логичностью и последовательностью изложения материала;
- соответствием языковым нормам

Доклад должен содержать:

- обоснование актуальности и новизны выбранной темы;
- определение объекта, предмета, целей и задач исследования;
- характеристику основных теоретических положений, на которых базируется магистерская диссертация;
- основные результаты полученные в ходе исследования;
- выводы и перспективы исследования

В ходе выступления студент должен:

- соблюдать этические нормы в процессе общения, проявлять вежливость, эмпатию, толерантность и уважительное отношение к окружающим;
- вести себя в соответствии с заданной коммуникативной ситуацией (условия официального академического общения), в том числе отбирать адекватные ситуации языковые средства и соблюдать нормы речевого этикета;

- избегать межличностных конфликтов;

4.5 ВКР Требования к электронной презентации

Текст электронной презентации должен характеризоваться:

- логичностью и последовательностью изложения материала;
- соответствием тексту устного доклада;
- соответствием языковым нормам

Структура презентации:

1. Титульный слайд с указанием вуза, института/кафедры, темы, сведений об авторе и научном руководителе, а также года выпуска; заключительный слайд
2. Определение объекта, предмета, целей и задач исследования;
3. Обоснование актуальности и новизны выбранной темы;
4. Характеристику основных теоретических положений, на которых базируется магистерская диссертация;
5. Основные результаты, полученные в ходе исследования;
6. Выводы и перспективы исследования